

CON OCASIÓN DEL «CARRILLÓN» QUE DENTRO DE POCO SE INSTALARÁ EN LA NUEVA TORRE DEL AYUNTAMIENTO DE VALENCIA

I.—Algunas ideas sobre «carrillones» y los instalados en la Península Ibérica.

HABIÉNDOSE hablado durante bastante tiempo de colocar en la hermosa torre de la parte nueva de la Casa Consistorial de Valencia un reloj dotado de un *carrillón* o juego de campanas, que además de tañer los cuartos y las horas tocara al mediodía la tradicional «Marcha de la ciudad de Valencia» y habiéndose, por fin, con tan buen acuerdo aprobado el proyecto en una sesión del Ayuntamiento, me ha parecido que no sería impropio de nuestra revista exponer algunas observaciones y datos sobre tan melódicos y alegres instrumentos.

No es mi intento escribir un trabajo científico y completo sobre dicho asunto, sino tan sólo emitir algunas ideas y apuntar algunas estadísticas y notas, sacadas en su mayor parte de unos apuntes que he ido recogiendo des-

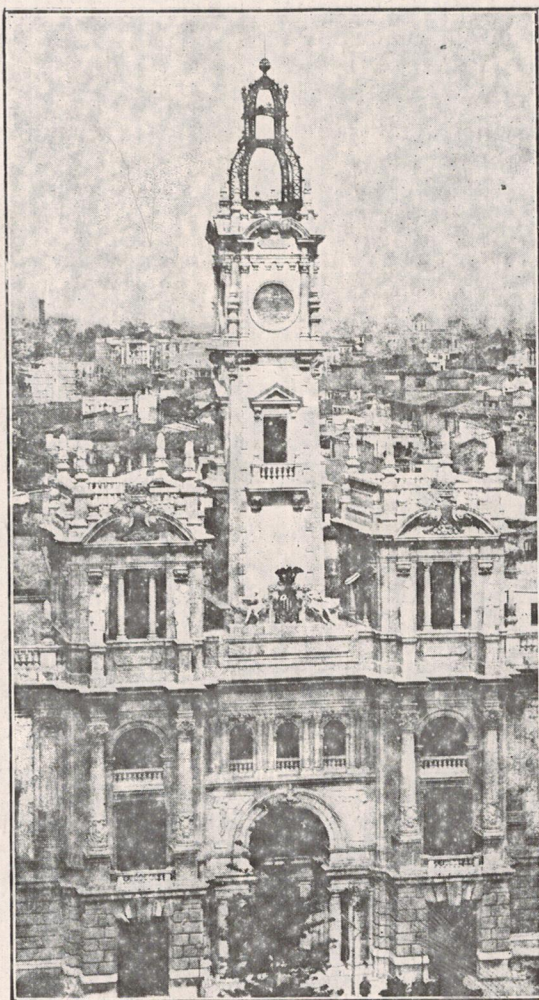
tante tiempo, de dos números de *La Nature* y de los folletos, catálogos y prospectos de varias casas constructoras de *carrillones*, enviados a este Colegio a raíz de proyectarse colocar en nuestra torrecilla un reloj con sonería de *carrillón*.

Por *carrillón* se entiende una serie de varias campanas o tubos sonoros general-

mente de distinto tamaño y dispuestos de manera que puedan ejecutarse en ellos a mano o mecánicamente algún aire musical.

Está bastante controvertido el origen del vocablo *carrillón*. Algunos afirman que es probable que se derive de la palabra italiana *quadriglio* o *cuadrilla*, que es el tipo de la música que se hizo popular por Europa en el siglo xvi. Se cree que la primitiva campana musical tenga su origen en este ritmo.

Como casi la mayoría de los instrumentos autófonos de sonido determinado, el *carrillón* proviene de



Nueva torre del Ayuntamiento de Valencia que dentro de poco ha de estar decorada con un notable reloj y un melodioso carrillón.—(Foto. Navarro Fiol.)

27  
75

15

10

10 Oriente. En la antigua India, los sacerdotes budistas se servían de estos juegos de campanas en las ceremonias del culto, siendo de notar que dichas campanas no tenían badajo y eran tañidas golpeándolas con un martillo. Otros son de parecer que los *carrillones* tienen su origen en el Celeste Imperio, y que de aquí pasaron a ser adoptados en Holanda, Bélgica, Inglaterra, Francia, etc., en donde desde ya hace varios siglos que se dotó a los históricos beffrois o torres atalayas y a los antiguos campanarios de algunas iglesias de octavas de campanas armonizadas con la escala cromática que tocaban en tiempos determinados. Cuando un beffroi o torre de iglesia estaba dotado de un juego de campanas, se la denominaba con el festivo y poético nombre de torre cantora, y por esto no es de maravillar que haya habido numerosos escritores y literatos, algunos de ellos de fama mundial, como Víctor Hugo, Rossetti, De Amicis, etc., que se hayan inspirado al tratar de tan alegres y melodiosos instrumentos y los hayan enalzado en sus escritos.

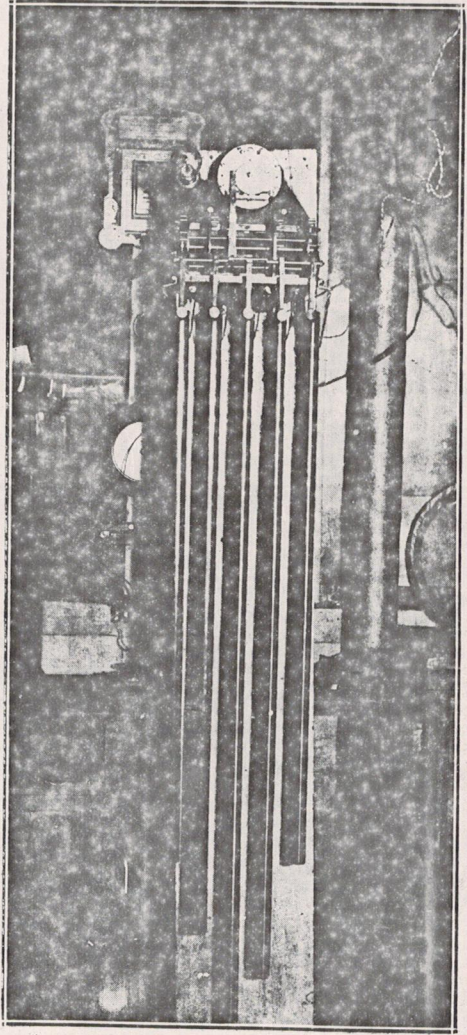
Hace ya varios siglos que existían algunos órganos, cuya octava superior del teclado correspondía al registro llamado *carrillón* o sea un pequeño juego de láminas de acero.

27  
75

10 Se tiene casi por cierto que el primer *carrillón* que se construyó a base de un teclado propio, fué el de la Casa Consistorial de Alost en Bélgica, allá por el año 1487, siguiendo después su ejemplo las ciudades de Dunquerque, Cambrai, la abadía de San Germán de los Prados en París, Dijón y otras poblaciones, no faltando artistas hábiles que, por saber manejar a maravilla el instrumento, adquirieron fama extraordinaria, como Van de Gheyn, que en 1745 fué carrillonista municipal de Lovaina, y más tarde, en 1798, se distinguió Juan Andrés.

28 Pero no se crea que todos los juegos de campanas están formados por la reunión cromática de campanas, sino

que también existen *carrillones* de tubos de metal tan armoniosos y a veces más que los formados por campanas. Recuérdense los que el genial y piadoso Gaudí tenía proyectados para colocar en algunas de las numerosas aberturas



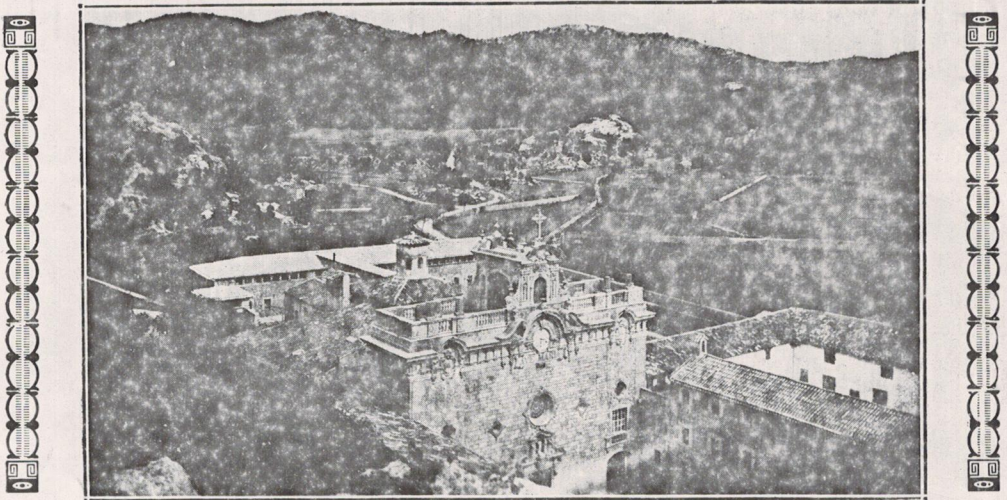
16  
Un *carrillón* tubular de reloj de pared de la casa Brillé.

de sus originales campanarios del templo de la Sagrada Familia de Barcelona y cómo se entusiasmaba al imaginar y contemplar su querido templo repleto de fieles en las grandes festividades, entonando cánticos a los majestuosos acordes del órgano acompañados de los

bellos sonidos y melodiosas armonías de las campanas tubulares. No se me olvidará fácilmente la buena impresión que me produjo al visitar en Barcelona, la casa de la benemérita institución titulada Fomento de Piedad Catalana, al

de los edificios. Con satisfacción publico un grabado en que se puede apreciar bastante la instalación de un reloj *carrillón* tubular de la casa Brillié.

Para mayor claridad, me ha parecido clasificar todos los juegos de campanas



MALLORCA. —Santuario de la Virgen de Lluch, en donde hay instalado un *carrillón* de tubos.

27  
75

oir, cuando menos me lo esperaba, tocar el reloj con sonería de *carrillón* Westminster; jamás hubiera creído que tan finos, delicados y melodiosos sonidos pudieran brotar de tubos metálicos. La acreditada casa Brillié tiene expuesto, en uno de los pabellones de la Exposición de Barcelona, un reloj *carrillón* asimismo con tubos.

12

15

El único *carrillón* tubular que conozco en España colocado en un campanario, es el instalado estos últimos años en la torre del santuario de la Virgen de Lluch en Mallorca. El *carrillón* tiene un toque de reloj ordinario para los cuartos y las horas, pero después de dar la hora, toca las notas musicales de un Ave, María. Es de advertir que tienen un inconveniente los *carrillones* de tubos instalados al aire libre, y es que se desentonan fácilmente en cualquier cambio de temperatura; por esto se ha averiguado que los *carrillones* de tubos son más apropiados para el interior

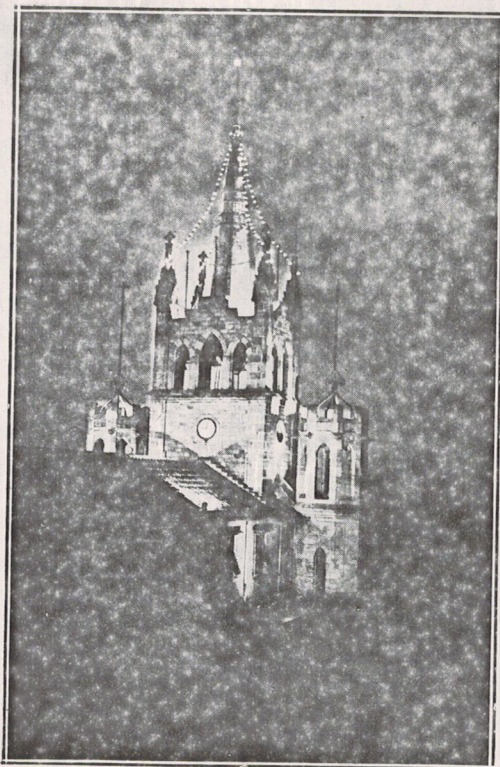
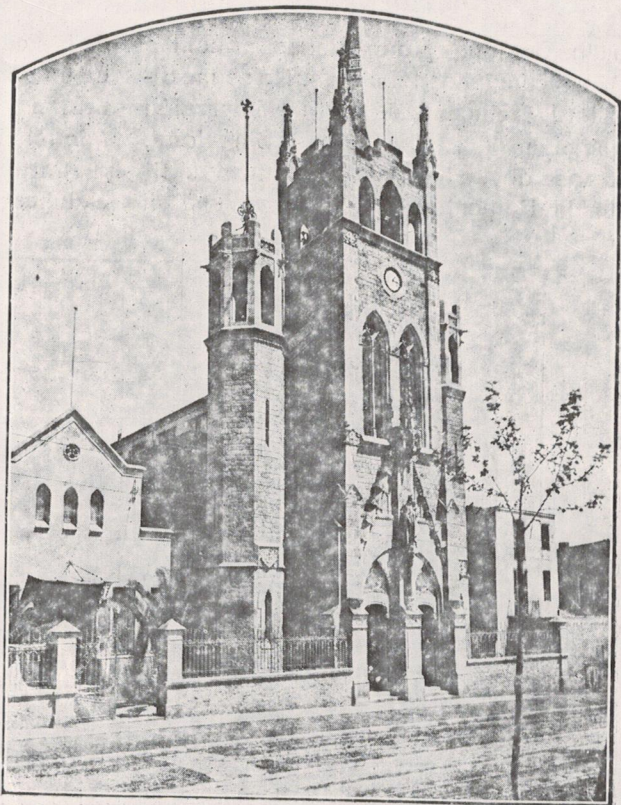
15  
12  
27

en cuatro grupos: el primero lo forman los *carrillones* que se tocan solamente a mano con teclas o pedales; al segundo pertenecen los relojes con sonería de *carrillón*, como se dice; al tercer grupo coloco los relojes que, además de tocar mecánicamente los cuartos y las horas, tañen en determinados tiempos alguna pieza musical; al cuarto pongo aquellos *carrillones* que, además de pertenecer al segundo y tercer grupo, se pueden tañer con teclado y pedales siempre que se quiera, tales son los más célebres juegos de campanas del mundo.

La primera clase he dicho que la forman el conjunto de campanas armonizadas con la escala cromática, que con un martillo o a mano se tañen por medio de teclados y pedales todas las piezas musicales que quepan dentro de las notas de las campanas de que conste el *carrillón*, y es evidente que cuanto mayor número de campanas contenga, más numerosas serán las piezas que se podrán

interpretar. El primer *carrillón* de esta clase que hubo en España, instalado en una torre de iglesia, fué el de San Pablo de Córdoba, que la regentan los Padres del Corazón de María y fué restaurada con mucho acierto por el eminente P. Pueyo, Obispo de Pasto en Colombia, que falleció el 8 del pasado octubre. Y creo que no sólo fué el primer *carrillón* instalado en campanario, sino también fué el primero de España, aun de entre los pocos colocados en edificios civiles. Pero cuando los beneméritos Padres Salesianos instalaron un juego de campanas en la torre de la iglesia de María Auxiliadora de Sarriá en 1914,

Fachada y torre de la iglesia de María Auxiliadora, de Sarriá en donde se admira el *carrillón* de mayor número de campanas de España.



no funcionaba el de Córdoba, por estar estropeado. Cuidó de la instalación del de Sarriá el eminente P. Miglietti, que actualmente es el encargado de las obras del templo nacional expiatorio que se levanta en la cumbre del Tibidabo. Consta dicho *carrillón* de 14 campanas, fundidas por la fábrica de Moisés Díez de Palencia, y se hallan colocadas en el penúltimo cuerpo de la torre; el teclado se encuentra en el piso que está debajo del cuerpo de las campanas, y consta de 14 teclas que se tocan con el puño y por medio de un electro-imán comunica el movimiento al badajo de las campanas. Fué un gran acontecimiento para la piadosa población de Sarriá el día de la inauguración. Todos los domingos, al mediodía, tocan el Ave de Lourdes y en las procesiones la Marcha Real y el Corazón Santo. Es todavía el *carrillón* de España que contiene mayor número de campanas.

La misma torre iluminada con ocasión de las fiestas de la beatificación de D. Bosco.

9  
10  
12

9  
12  
10

16

30  
142  
75



Fachada de la iglesia del monasterio de Mafra (Portugal), en cuyas torres hay instalados sendos y soberbios *carrillones*. En el itinerario que ha de seguir nuestro Rey, al visitar aquella república, está consignado que ha de ir a admirar estos dos *carrillones*.

Nuestra vecina nación portuguesa, que con razón se la puede llamar el país de los suntuosos monasterios, por poseer cinco que se pueden poner en parangón con los mejores y más notables

del mundo, que son los de Batalha, Alcobaza, Thomar, Belem y Mafra; este último, que se le apellida el Escorial Portugués, tiene instalados dos soberbios *carrillones*, uno en cada una de las

9 esbeltas torres que coronan la fachada de la iglesia. Las torres tienen 68 metros de altura y en los dos cuerpos de las campanas hay instalados, desde la segunda mitad del siglo XVII dos *carrillones* que constan de 47 campanas el uno,



Edificio de la Caja de Previsión Social del reino de Valencia.

12 y el otro 48, teniendo, además, entrambos otras 9 para repicar y voltear, de manera que entre las dos torres encierran la no despreciable suma de 113 campanas, la reina de las cuales, que es el *sol*, pesa nada menos que 24.300 kilos y la que le sigue 20.480 y después ya hay una en cada torre que pesa 12.000 kilos y las menores pesan 30; dichos *carrillones* y campanas se oyen de 15 kilómetros a la redonda; cada juego de campanas costó 400.000 cruzados, que reducidos a nuestra moneda son unas 800.000 pesetas. Todos estos datos están sacados de una autorizada reseña del monasterio. Puede ser que a alguno se le ocurra preguntar: y, ¿por qué son dos los *carrillones* instalados en el

71 monasterio de Mafra? La tradición responde a esta pregunta, refiriéndonos que, al encargar Juan V la construcción de un *carrillón* a una casa de Amberes, se le contestó que no había bastante dinero en todo Portugal para pagarlo, y que el Rey enfadado respondió: pues ahora hagan dos.

27 La segunda clase de *carrillones* es la que se usa para el toque de los cuartos y de las horas en algunos relojes y me parece que es uno de los juegos de campanas más extendidos por todo el mundo. Su funcionamiento es por medio de un mecanismo de relojería al estilo de las pequeñas cajas de música; la púa de cilindro hace vibrar directamente la lámina metálica (en el *carrillón* es un resorte que va al martillo de la campana) el que gracias al contacto con dicho clavito o púa lo ponen en movimiento. En una de las torres de la célebre abadía de Westminster hay instalado un reloj *carrillón* monumental, cuya sonería se ha popularizado muy rápidamente de algunos años a esta parte, adoptándose, no sólo para las torres relojes de las iglesias o edificios públicos, sino también se han aplicado sus melodiosos sonos musicales a los relojes de pared. En Valencia hay por lo menos uno, que es el instalado en la torre de 54 metros de altura del espléndido edificio de la Caja de Previsión Social del reino de Valencia. Desde la galería del colegio, algunas noches serenas y sosegadas, se oye perfectamente. Hay otros instalados en España, pero quiero llamar la atención sobre el instalado por la casa Brillié en el nuevo edificio de la Banca Arnús, que adorna no poco la monumental plaza de Cataluña de Barcelona; las esferas luminosas tienen 1'50 metros de diámetro y las cinco campanas interpretan magistralmente la sonería del *carrillón* de Westminster. 08 27

16 Hay otra sonería de *carrillón* para relojes que está muy poco propagada, tal vez por constar de más campanas y por ser menos agradable que el de Westminster, y se la llama de Whittington. Al-

27  
 gunos notables re-  
 lojes con *carrillón*  
 tienen una sonería  
 propia para indicar  
 los cuartos y las  
 horas, como el  
 inaugurado ha po-  
 co en la torre de la  
 nueva biblioteca de  
 la Universidad de  
 Lovaina.

La tercera espe-  
 cie de *carrillones* es  
 la propia de los re-  
 lojes que, además  
 de tañer los cuar-  
 tos y las horas, in-  
 terpretan mecáni-  
 camente diferentes  
 canciones, mar-  
 chas, himnos o ai-  
 res populares, co-  
 mo el que desde  
 1911 está instalado  
 en la vistosa torre  
 de 67 metros, coro-  
 nada por una esta-  
 tua de la Inmaculada,

que tiene de noche  
 la corona iluminada  
 y que se ve desde  
 todas partes de Madrid.  
 Las campanas que  
 hacen, por otra parte,  
 más notable la  
 parroquia de la Concepción  
 de la Villa

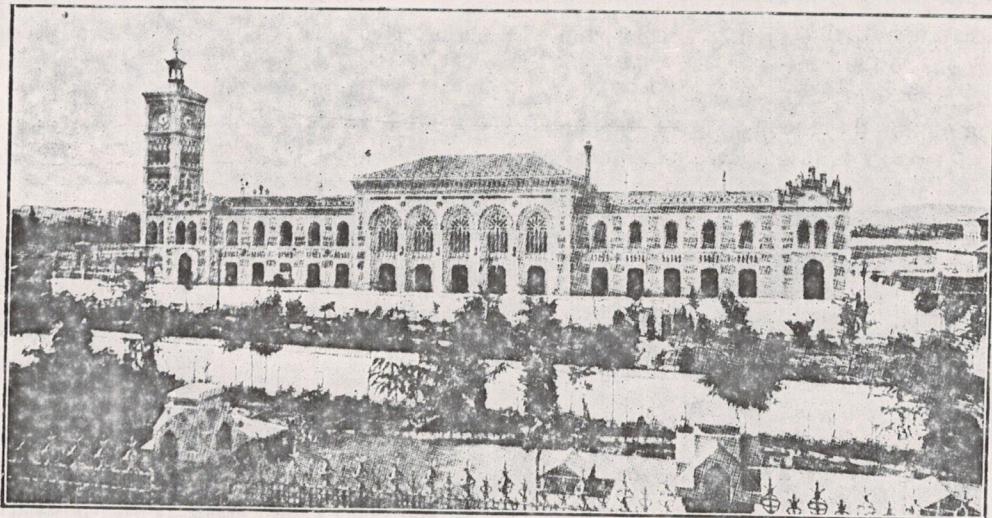


Iglesia del Sagrado Corazón de Novelda.

9  
 que a la hermosa ciudad de Novelda le  
 habría de caer la gloria de poseer un  
 tan armonioso instrumento de que mu-  
 chísimas poblaciones mayores que ella  
 carecen? Si visitáis la iglesia nueva del

129  
 Coronada y ale-  
 gran el aristocráti-  
 co barrio de Sala-  
 manca son siete,  
 que pesan 4.500 ki-  
 los y con los ane-  
 jos 9.000. Los bil-  
 bairinos, que procu-  
 ran implantar en  
 su hermosa ciudad  
 todos los progre-  
 sos y adelantos de  
 las demás ciudades  
 españolas, tampo-  
 co han querido ca-  
 recer de un tan ale-  
 gre y melodioso  
 instrumento, y así  
 han querido esmal-  
 tar la nueva y mo-  
 numental fachada  
 de la Virgen de Be-  
 goña, su Patrona,  
 con un sonoro y  
 armónico juego de  
 campanas.

¿Y quién dijera



Nueva estación de Toledo, en cuya torre hay colocado un *carrillón*.

Sagrado Corazón de Jesús será fácil que oigáis funcionar su *carrillón* de ocho campanas, distribuidas cuatro en cada campanario, que al cuarto tañe las notas del primer verso del Corazón Santo, a la media repite dos veces lo mismo y a los tres cuartos tres veces y cada hora todas las notas de los cuatro versos de la estrofa.

En la nueva estación del ferrocarril de Toledo, que es un espléndido ejemplar de estilo mudéjar y una de las mejores de España, inaugurada en 1919, hay también instalado uno. En un extremo se halla una hermosa torrecilla de 30 metros de altura, que encierra un melodioso *carrillón* de once campanas y es grande la sorpresa que experimenta el visitante o turista que tiene la coincidencia de hallarse en la estación cuando el *carrillón*, con sus sonoras y alegres

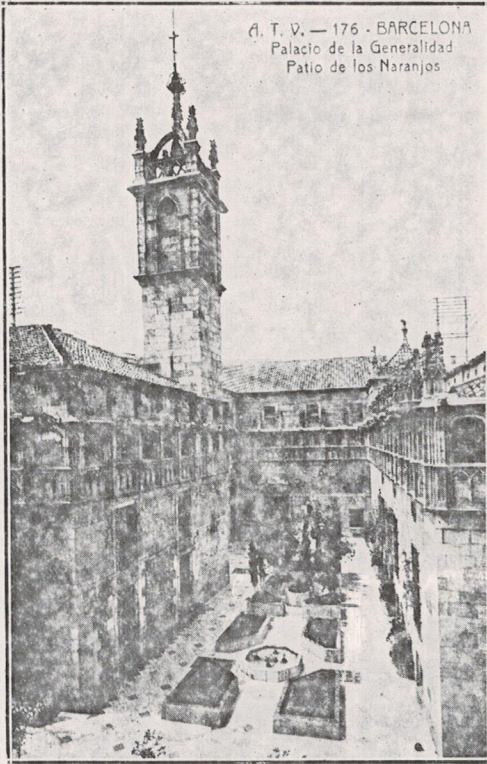
campanas, da muestra de su existencia.

Pero sin duda que el *carrillón* de esta clase más notable de España, del que hablaron casi todos los periódicos al inaugurarlo y del que se hacen lenguas todos cuantos han tenido la dicha de oírlo tocar, es el inaugurado solemnemente el 23 de abril de 1927 en el palacio de la Diputación de Barcelona. Está encerrado en la hermosa torre del patio de los Naranjos del antiguo palacio de la Generalidad de Cataluña. Las campanas son 13, que, juntas, pesan 1.367 kilos, y el efecto acústico que con ellas se obtiene es alta-

mente sugestivo por la claridad y pureza de sus sonidos armoniosos. Este célebre *carrillón*, además de señalar los cuartos y las horas, interpreta automáticamente cuatro escogidas y populares melodías en otras tantas horas. Para la oración matinal, a las ocho de la mañana, inter-

preta los gozos de Nuestra Señora de Nuria, que son muy antiguos y de ritmo festivo, muy populares en Cataluña y uno de los modelos más hermosos y apropiados a la forma llamada *Goigs*, tan característica para alabar el pueblo a la Virgen y a los Santos. Para la oración del mediodía, a las doce, toca la «Ballada dels Goyis de Nòstra Dòna de Montserrat» que está tomada del *Llibre vermell* del siglo xv que se encuentra en el archivo del monasterio de Montserrat. La oración del Rey la ejecuta mecánicamente el reloj a las

d. T. V. — 176 - BARCELONA  
Palacio de la Generalidad  
Patio de los Naranjos



BARCELONA. — Torre de la Diputación, en donde está instalado el famoso *carrillón*.

dos de la tarde. Esta oración por el rey, según un sabio y erudito escritor, data de tiempo inmemorial en Barcelona y en las iglesias se tocaba cada día precisamente a las dos de la tarde. La música está sacada de la cántiga 279 de Alfonso el Sabio y llama la atención por la ingenuidad en su festiva y tierna melodía, la cual adquiere especial interés en su último episodio que cierra graciosa cadencia. Para la oración vespertina, a las seis de la tarde, la que se solía rezar después del rezo del santo Rosario, se han escogido los antiquísimos «Goigs del Roser»,

29

29

09

27

09





Teclado y pedales de un carrillón.

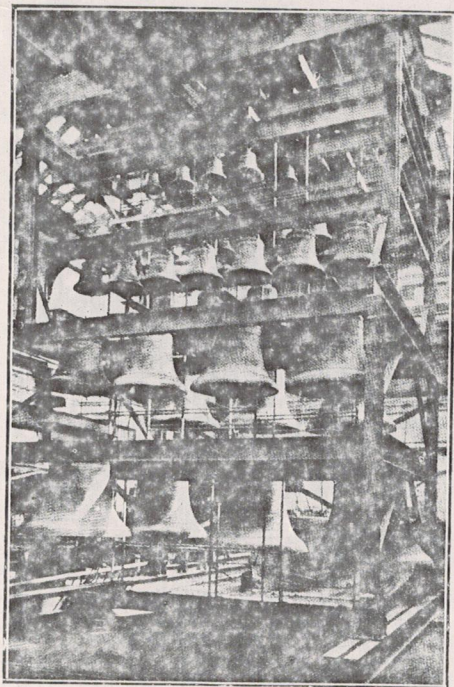
23  
29  
34  
66  
compuestos sobre cuatro notas y que, por ventura, son los más populares del Principado y parecen ser de los últimos años del siglo xv. E inmediatamente se tocan las cuatro notas correspondientes al *Pater noster del Oficio de Difuntos*. Empero este carrillón tiene una propiedad muy característica e importante, y es que el cilindro que lleva estas cuatro oraciones se puede cambiar y sustituir por otro cilindro con otras oraciones cualesquiera, siempre, por supuesto, que sus notas queden dentro de las notas de las 13 campanas existentes.

75  
Al cuarto grupo indicado pertenecen aquellos carrillones que, además de la sonería propia de relojes y de tocar en horas señaladas aires musicales automáticamente, también se pueden tocar sus campanas como un piano por medio de un teclado y pedales. Y así a nadie maravillará que en las ciudades donde hay juegos de campanas que suman un importante número de ellas, se dan verdaderos conciertos, hasta con programa impreso, como sucede en Brujas, Mali-

nas y Amberes. El ya mencionado carrillón de la Diputación barcelonesa tiene la propiedad de estar dotado de un piano eléctrico colocado a cualquier distancia de las campanas, mediante el cual se pueden tocar a mano todas las piezas que se quiera, con la única limitación de las notas de las 13 campanas. A esta clase de carrillones pertenecen casi todos los más importantes de Bélgica, Holanda, Inglaterra, Francia, Estados Unidos, etc. y todos los que se fabrican modernamente, que constan de varias decenas de campanas.

Me alegro de que el carrillón que ha de hermoear la bella torre de nuestro espléndido Ayuntamiento no pertenezca a ninguno de los cuatro grupos indicados, pues así cuadra bien el tratar de él al fin de la primera parte de este sencillo artículo.

Con mucho acierto el Excmo. Ayuntamiento ha encargado la realización de su proyecto a la acreditada casa Brillié, la cual ya lo está fabricando para que por marzo del año que viene ya esté a



Armazón con las campanas de un carrillón.

27 punto para que toda Valencia, sin necesidad de trompeteros y timbalero, oiga todos los días, al mediodía, interpretar mecánicamente con alegres y melodiosas campanas la tradicional «Marcha de la ciudad de Valencia». La misma casa constructora, en vez de cuatro cuadrantes de dos metros de diámetro, se ha comprometido fabricarlos de 2'44, por parecerle que cuadran mejor en la torre y que serán más visibles e iluminados. El reloj para los cuartos tocará dos campanas, porque el toque de una resulta demasiado seco y la mayor del *carrillón* tocará

las horas. Las campanas del *carrillón* que a las doce han de ejecutar la marcha dicha son siete, que pesan 1.600 kilos, la mayor de las cuales ya pesa la mitad o sea 800 kilos.

09 Loado sea Dios y nuestra Patrona la Virgen de los Desamparados que por fin, después de tantas vicisitudes, va a caber a Valencia la honra de ser la primera ciudad de España que posea un suntuoso Palacio Municipal dotado de un agradable y armonioso *carrillón*.

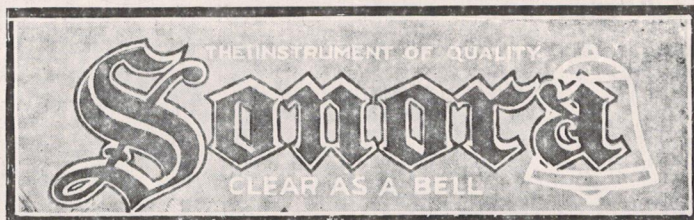
EUGENIO TORT, S. J.

(Seguirá)

**RAMON G. GARCIA ROMERO** BARCAS, 2, P<sup>AL</sup>  
MEDICO DENTISTA NORTEAMERICANO VALENCIA

**BABY** LAURIA, 4  
VALENCIA

Ropa blanca - Mantelerías - Juegos  
de cama - Confecciones para niños  
----- Ajuares de novias -----



**El FONÓGRAFO aristocrático  
por excelencia**

**El de las reproducciones más puras  
En el que palpita la realidad viviente**

REPRESENTACIÓN PARA ESPAÑA:

**Unión Musical Española**

MADRID - VALENCIA - BILBAO - BARCELONA  
SANTANDER - ALICANTE - ALBACETE Y PARÍS